



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV # 7665

VEWL.#

I-171 : X Yes, No

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

- | 1. APPLICANT IN VIETNAM | <u>NGUYEN</u>
Last | <u>KIM</u>
Middle | <u>THANH</u>
First |
|-------------------------|-----------------------|----------------------|-----------------------|
| | | | |

Current Address 44 NGHIA PHAT ST, 3rd QUARTER, TAN BINH DISTRICT, HOCHIMINH CITY, VIETNAM

Date of Birth MAR/30/1942 Place of Birth NAMDINH, VIETNAM

Previous Occupation (before 1975) ARMY ENGINEER, 2nd LT, SERVICE # : 62A/121167
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From JUN/26/1975 To NOV/15/1977

3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN THI XUAN
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

- | | |
|----------------------------|----------------|
| 1) NGUYEN <u>KIM HOAN</u> | <u>FATHER</u> |
| 2) NGUYEN <u>THI BA</u> | <u>Mother</u> |
| 3) NGUYEN <u>PHU CUONG</u> | <u>Brother</u> |
| 4) NGUYEN THI OANH | Sister |
| 5) NGUYEN THI BICH | Sister |

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: Oct/21/1988

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN KIM THANH
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
1.) DANG KIM ANH	Jul/14/1947	Wife
2.) NGUYEN KIM CHI	Oct/13/1967	Daughter
3.) NGUYEN NGOC DIEP	Nov/29/1969	Daughter
4.) NGUYEN KIM LONG	Feb/02/1971	Son
5.) NGUYEN KIM LAN	Feb/10/1972	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

HO SO TEN :

Thieu Uy NGUYEN KIM THANH

L I S T O F I T E M S

- 1)- POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
- 2)- INTAKE FORM
- 3)- NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION
(Form I-171)
- Sẽ có
thực sau* (4)- APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION (USCC form)
- 5)- LETTER OF INTRODUCTION (LOI) (Date : Sept/24/1981)
- 6)- CAMP RELEASE CERTIFICATE
(English Extract Translation of Vietnamese Language)
- 7)- CAMP RELEASE CERTIFICATE (Vietnamese Language)
- 8)- POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM (USCC form D)
- 9)- QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS
- 10)- ARCHITECTURE TECHNICIAN DIPLOMA
(English Translation of Vietnamese Language)
- 11)- ARCHITECTURE TECHNICIAN DIPLOMA (Vietnamese Language)

HỒ SƠ TÊN :
Thiếu Ủy NGUYỄN KIM THÀNH

Ngày 11 tháng 11 năm 1988

Kính gửi Bà KHÚC MINH THỐ
CHỦ TỊCH HỘI G.D.T.N.C.T.
VIỆT NAM

Thưa Bà CHỦ TỊCH,

Tôi là thân phụ của NGUYỄN KIM THÀNH, cũng là Hội Viên của Quý Hội từ năm 1984.

Tôi có người con trai là NGUYỄN KIM THÀNH là cựu Thiếu Ủy Công Binh trong quân đội VIỆT NAM CỘNG HÒA đã bị học tập cải tạo và đã được trả tự do, hiện nay còn ở VIỆT NAM cùng với 1 vợ và 4 con, chúng tôi đã lập hồ sơ bảo lãnh để xin xuất ngoại và xin nhập cảnh HOA KỲ. Hồ sơ đã được gửi tới các cơ quan hữu trách MỸ và VIỆT NAM, hiện đã có đầy đủ các giấy tờ về việc xin xuất ngoại nhưng vẫn chưa có kết quả.

Hôm nay tôi gửi đến Quý Hội hai tập hồ sơ này để kính xin Bà Chủ tịch cho ghi vào danh sách NHỮNG TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ và chuyển đề lên cơ quan Chính Quyền Hoa Kỳ để NGUYỄN KIM THÀNH và gia đình có thể được xuất ngoại và nhập cảnh Hoa Kỳ theo chương trình ODP của Chính Phủ Mỹ.

Xin kính chào Bà và xin thành thật cảm ơn Bà.

Kính thư


Ông NGUYỄN KIM HOÀN

ĐỊA CHỈ :

O. HOAN NGUYEN

Phone:

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

IV # : 7665

2

NAME (Ten Tu-nhan) : NGUYEN KIM THANH
 Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : MARCH 30 1942 (NAM DINH, VIETNAM)
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): MALE Female (Nu): _____

MARITAL STATUS Single (Doc than): _____ Married (Co lap gia dinh): X
 (Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 44 NGHIA PHAT ST, 3rd QUARTER, TAN BINH DISTRICT,
 (Chi tai Viet-Nam) HOCHIMINH CITY, VIETNAM

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) X No (Khong) _____
 If Yes (Neu co): From (Tu): JUN/26/1975 To (Den): NOV/15/77

PLACE OF RE-EDUCATION: HOC MON CAMP(JUN/27/75) + PHU QUOC CAMP GR.700/ht 7790 +
 CAMP (Trai tu) L1-T75 (FEB/10/76) + SUOI MAU CAMP(BIEN HOA) HT.1248/K4
(OCT/03/77 - NOV/15/77)

PROFESSION (Nghe nghiep): ARCHITECTURE TECHNICIAN

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): _____
 VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): 2nd LIEUTENANT
 VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): SECTION CHIEF OF SUPPLIE
 Date (nam): 1974

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): X
 IV Number (So ho so): 7665
 No (Khong): _____

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): FIVE (5)
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 44 NGHIA PHAT ST, 3rd QUARTER,
TAN BINH DISTRICT, HOCHIMINH CITY, VIETNAM.

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
NGUYEN THI XUAN,
 (Phone : _____)

U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky): Yes (co): X No (Khong): _____

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): SISTER

NAME & SIGNATURE: NGUYEN KIM HOAN
 ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) TEL _____

DATE: OCTOBER 21 1988
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN KIM THANH
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
1)- DANG KIM ANH	Jul/14/1947	Wife
2)- NGUYEN KIM CHI	Oct/13/1967	Daughter
3)- NGUYEN NGOC DIEP	Nov/29/1969	Daughter
4)- NGUYEN KIM LONG	Feb/02/1971	Son
5)- NGUYEN KIM LAN	Feb/10/1973	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

815 Airport Way South
Seattle, Washington 98134

IV # : 7665

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

(1) { Xuan Thi NGUYEN
c/o SSG Melvyn G. Naidas

NAME OF BENEFICIARY	
NGUYEN, Tram Thi NGUYEN, Thanh Kim	
CLASSIFICATION	FILE NO
203(a)(5)	
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
4/18/79	7/18/79

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK, THAILAND. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE, THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HERewith.
8. ☒ REMARKS Original documents are returned; duplicates are retained.

* SEE REVERSE SIDE

(1) Current address : 740 SMYRNA CHURCH RD, ELGIN, SO 29045

VERY TRULY YOURS.

James R. Lacey
DISTRICT DIRECTOR

* Reference case No. 203 (a)(5):

-NGUYEN, TRAM THI resides at: 493/114 Cach Mang Thang 8 Street
Phuong 24, District 10
Ho-Chi-Minh City, VIETNAM

(2)

-NGUYEN, THANH KIM resides at: 15 Tran Khanh Du Street
Ho-Chi-Minh City, VIETNAM

Filed on 4/18/79 Date of approval 7/18/79

The following names are listed under the name of NGUYEN, TRAM THI and NGUYEN, THANH KIM on the petition:

-PHAN, NGHE (Nguyen, Tram Thi's Spouse) resides at:
Reeducation Camp
Hom tho 25A-TD63/NH Xa Kha Phong, huyen Kim Thanh
Ha Nam Ninh City, VIETNAM (North)

and their children are:

PHAN, QUOC VIET; PHAN, THINH QUOC ; PHAN, HANH-THAO NGUYEN reside at:
493/114 Cach Mang Thang 8 Street
Phuong 24, District 10
Ho-Chi-Minh City, VIETNAM

(2)

-DANG, ANH KIM (Nguyen, Thanh Kim's Spouse) resides at:
15 Tran Khanh Du Street
Ho-Chi-Minh City, VIETNAM

and their children live in the same address

NGUYEN, CHI KIM; NGUYEN, DIEP NGOC; NGUYEN, LONG KIM; NGUYEN, LAN KIM

(2) Current Address in VIETNAM :

- 44 NGHIA PHAT Street, 3rd Quarter, TAN BINH District, HOCHIMINH
City, VIETNAM



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Bangkok, Thailand

IV # : 7665

September 24, 1981

To Whom It May Concern:

NGUYEN KIM HOAN, born January 5, 1919	(IV 7664)
NGUYEN THI BA, born February 12, 1920	(" 8569)
NGUYEN KIM THANH, born March 30, 1942	(" 7665)
DANG KIM ANH, born July 14, 1947	(" ")
NGUYEN KIM CHI, born October 13, 1967	(" ")
NGUYEN NGOC DIEP, born November 29, 1969	(" ")
NGUYEN KIM LONG, born February 2, 1971	(" ")
NGUYEN KIM LAN, born February 10, 1972	(" ")
NGUYEN THI TRAM, born April 20, 1948	(" 7663)
PHAN NGHE	(" ")
PHAN QUOC VIET	(" ")
PHAN QUOC THINH	(" ")
PHAN NGUYEN HANH THAO	(" ")
NGUYEN THI OANH, born January 27, 1951	(" 8570)
NGUYEN THE HUNG, born December 9, 1956	(" 8571)

Residing at: 354 A Cach Mang Thang 8, Tan Binh,
Ho Chi Minh City, Vietnam
and 15 Tran Khanh Du, Ho Chi Minh City,
Vietnam


U.S. Visa Entry Working List numbers: 2518.1, 4493.1-.6,
2300.1, 9390, 9391

has/have been approved for immigrant visa status in the United States and an immigrant visa at the American Embassy in Bangkok. This person (These persons) has (have) sponsors in the United States.

It is requested that the above named person(s) be issued the necessary documents for departure from Vietnam, and to be interviewed by representatives of the UN High Commission for Refugees (HCR).

(Nhưng) người có tên trên đây đã được phê chuẩn đơn xin chiếu khán của người bảo lãnh tại Hoa Kỳ, và muốn đến Bangkok, Thailan để xin chiếu khán tại Sở Quản Hoa Kỳ.

Xin các cơ quan chính quyền thích hợp tuy xét cấp cho (nhưng) người kê trên với những giấy tờ cần thiết để xuất cảnh Vietnam và cho phép (nhưng) người này đang ký do cho UNHCR phong van.

Sincerely,

Donald H. Colin
Director
Orderly Departure Office
Consular Office of the U.S. of America
BANGKOK, THAILAND

Cor: ED/ln

VIETNAMESE PEOPLE ARMY
#1185/QD7

REPUBLIC SOCIALIST OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

6

HEADQUARTER #700

- *To carry out the clemency policy of the Republic Socialist of VietNam to the commissioned and non-commissioned officers of the former government regime currently in the concentration camps.*
- *To evaluate the moral standards resulting from past exposures in the concentration camps to be repentant and contending.*
- *To evaluate the proposal from the direct unit responsible for the action.*

RESOLUTION

Part 1

Allows Thanh Kim Nguyen born in 1942, ranked Second-Lieutenant, Army Number #62/121167 appointed as Section Chief of Supplies in the former regime who is currently attending in the concentration camp Box #1248/K, to return to his family currently residing at:

15 Tran Khanh Du
District 1
Ho Chi Minh City

to be allowed to work at the Institute for Universal Rebuilding. Must report to the Public Security at the current district.

Part 2

When returned to the district or the local work place must follow all rules and be under the supervision of the local district authority or of the work place. The length of supervision is determined to be 6 months. After which, if the local district authority grants approval that the privileges of citizenship may be granted.

Part 3

The Section Committee of the Concentration Camp will directly supervise and pursue the decision.

Date: September 29, 1977

Headquarter

Lieutenant-Colonel: Ban Van Nguyen

Note:

- This paperwork is not valid for transportation.
- During the supervision period the number of days to report is determined by local authority.

RECOMMENDED RELEASE PAPER

Date: November 14th, 1977

Confirmed:

Thanh Kim Nguyen reported to the district at 3:00PM on November 15th, 1977. Temporary settlement is granted hercon.

**Date: November 15th, 1977
Chief of Ward**

Ba Van Kieu

Confirmed,

Public Security District 1 confirmed the arrival of Thanh K. Nguyen at his residence for more than 3 months from November 14th, 1977 to February 14th, 1978. Ended temporary settlements according to the confirmed paperwork.

**District 1, November 15th, 1977
District Chief**

Dan Van Nguyen

I, Cuong Phu Nguyen, attest to my competency to translate from Vietnamese into English, and I certify that this a correct English translation of all pertinent information from the Vietnamese original.

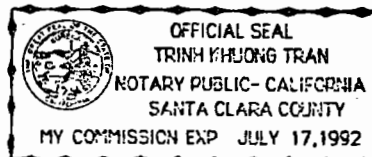
Signature *Cuong Phu Nguyen* Date: 7/28/1988

Address: 314 E. Santa clara street, San Jose, CA 95113.

Subscribed and sworn to
before me this

29th day of July 1988

Trinh Khuong Tran



Số 1485/807

7

BỘ TƯ LỆNH ĐOÀN 700

IV # : 7665

- Thực hiện chính sách khoan hồng của chính phủ nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam đối với sĩ quan, hạ sĩ quan thuộc chế độ cũ đang học tập cải huấn ở các trại tập trung.
- Xét tình thần học tập trong quá trình cải huấn biết ăn năn hối cải và phấn đấu tốt.
- Xét đề nghị của đơn vị trực tiếp quản lý đã thông qua xét duyệt.

QUYẾT ĐỊNH

Điều 1 — Cho Nguyễn Kim Thành sinh 1942
Cấp Chiến sỹ số lính 62/121.167
Chức Quảng cáo tiếp liệu cơ sở
của chỗ độ cũ học tập tập trung tại hộp thư 148/K được hoàn học tập về gia đình Tam Trại 15 Quận Bình Du quân
Tên thật phải là "Chi Minh" để "mà làm việc"
tại Viện quy hoạch "Hải Lữ" để "đi"
Phải đến trình diện Công an Phường (Xã), Quận (Huyện) địa phương nơi cư trú.

Điều 2 — Khi trở về địa phương hoặc các ngành, đơn vị nhận sử dụng phải chấp hành tốt mọi qui định về luật pháp và chịu sự quản chế của chính quyền cư sở địa phương hoặc đơn vị nhận sử dụng. Thời gian quản chế 06 tháng, sau thời gian đó nếu chính quyền địa phương hoặc cơ quan đơn vị xác nhận là tiến bộ và được chính quyền nơi cư trú đồng ý thì sẽ được chính thức khôi phục quyền công dân.

Điều 3 — Ban chỉ huy trại trực tiếp quản lý đối tượng và đương sự chiếu quyết định thi hành.

Ngày 29 tháng 9 năm 1977

BỘ TƯ LỆNH ĐOÀN

GHI CHÚ: — Giấy này không có giá trị đi đường.

- Trong thời gian quản chế, việc qui định (bao nhiêu ngày trình diện do chính quyền địa phương xã, Phường quy định).



Trung tá:
NGUYỄN-VĂN-BÁNH

Ngày 15-11-77

Kính nhận

Anh Nguyễn Văn Thành có đến trình

lúc 3 giờ ngày 15-11-1977

Đã chuyển cả biên 7 xit, giải quyết tạm trú cho anh

Ngày 15-11-77

Tổng trưởng



Trưởng

Ngày 15-12-77
Thư

Chứng nhận

Công an phòng 1 chứng nhận đến

đến Tổng quản cho Tam Trại 8 Đơn

Trên 3 tháng từ 14-11 đến 14-2-78

Hết Tam Trại đi trở hương theo quy

định

Ngày 15-11-77

Trưởng



Trưởng



NATIONAL OFFICE

IV # : 7665

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

202/659-6625

Telex: 710 822 1164 ATTN: MRS

8

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

IV #: 7665

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam NGUYEN KIM THANH
Last Middle First

Current Address 44 NGHIA PHAT, 3rd QUARTER, TANBINH DISTRICT, HOCHIMINH CITY

Date of Birth MAR/30/1942 Place of Birth NAMDINH, VIETNAM

Names of Accompanying Relatives/Dependents

1.) <u>DANG KIM ANH</u> (Wife)	4.) <u>NGUYEN KIM LONG</u> (Son)
2.) <u>NGUYEN KIM CHI</u> (Daughter)	5.) <u>NGUYEN KIM LAN</u> (Son)
3.) <u>NGUYEN NGOC DIEP</u> (Daughter)	

Time Spent in a Re-education Camp: Dates: From Jun/26/1975 To Nov/15/1977

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>	<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>
1.) <u>NGUYEN KIM HOAN</u>	(Father)	5.) <u>NGUYEN THI BICH</u>	(Younger Sister)
2.) <u>NGUYEN THI BA</u>	(Mother)	6.) <u>NGUYEN THI MUI</u>	(Younger Sister)
3.) <u>NGUYEN THI XUAN</u>	(Younger Sister)	7.) <u>NGUYEN THE HUNG</u>	(Younger Brother)
4.) <u>NGUYEN THI OANH</u>	(Younger Sister)	8.) <u>NGUYEN THI T. MAI</u>	(Younger Sister)
		9.) <u>NGUYEN PHU CUONG</u>	(Younger Brother)

Form Completed By:

NGUYEN KIM HOAN (Father)

Name

Address

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

PAGE 2

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): NGUYEN KIM THANH
(Listed on Page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
1.) DANG KIM ANH	Jul/14/1947	Wife
2.) NGUYEN KIM CHI	Oct/13/1967	Daughter
3.) NGUYEN NGOC DIEP	Nov/29/1969	Daughter
4.) NGUYEN KIM LONG	Feb/02/1971	Son
5.) NGUYEN KIM LAN	Feb/10/1972	Son

ADDITIONAL INFORMATION:

PLEASE FORWARD ALL CORRESPONDENCES TO ;
MRS NGUYEN THI OANH
4244 ROSENBAUM AVE.
SAN JOSE, CA. 95136 USA

QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS
CÂU HỎI CHO NGƯỜI NỘP ĐƠN

IV # : 7665

9

A-1

ODP IV # 7665

Date: 23/May/1988
Ngày: 23/May/1988

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Xin Điền vào số câu hỏi sau đây bằng tiếng Anh càng nhiều càng tốt: Nếu bạn không đọc hoặc viết rành Anh-ngữ thì bằng tiếng Việt.

Mail or send the completed questionnaire to:
Gửi số câu hỏi này tới:

ORDELY DEPARTURE PROGRAM
127 PANJABHUM BUILDING
SATHORN TAI ROAD
BANGKOK 10120 THAILAND

A. Basic Identification Data/Lý Lịch căn-bản

1. Name
Họ, tên : NGUYEN KIM THANH Sex: Nam
2. Other Names
Họ, tên khác : Không
3. Date/Place of Birth
Ngày/Nơi Sinh : Mar/30/1942, NAMDINH, VIETNAM
4. Residence Address
Địa-chỉ thường-trú : 44 NGHIA PHAT, Phuong 3, Quan TAN BINH, TP. HOCHIMINH VIETNAM
5. Mailing Address
Địa-chỉ thư-tử : Nhu tren
6. Current Occupation
Nghề-nghiệp hiện tại : CAN SU KIEN TRUC

B. Relatives To Accompany Me/Bà con cùng đi với tôi

(NOTE: Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows: Married (M), Divorced (D), Widowed (W), or Single (S).)

(Chú-y: Vợ/chồng và con cái có thể cùng đi với bạn mà thôi. Kể khai tình trạng gia-đình như sau: Đã lập gia đình (M), đã ly dị (D), góa phụ/góa tử (W), hoặc độc thân (S))

Name no, ten	Date of birth Ngày sinh	Place of birth nơi sinh	Sex Phái	MS Tình trạng gia đình	Relationship Liên hệ gia đình
1)-DANG KIM ANH	Jul/14/1947	VIETNAM	Nu	Co chong	Vo
2)-NGUYEN KIM CHI	Oct/13/1967	"	Nu	Doc than	Con gai
3)- NGUYEN NGOC DIEP	Nov/29/1969	"	Nu	Doc than	Con gai
4)-NGUYEN KIM LONG	Feb/02/1971	"	Nam	Doc than	Con trai
5)-NGUYEN KIM LAN	Feb/10/1972	"	Nam	Doc than	Con trai

(NOTE: For the persons listed above, we will need legible copies of birth certificates, marriage certificates (if married), divorce decrees (if divorced), spouse's death certificate (if widowed), identification cards (if available), and photos. If any of the above accompanying relatives do not live with you, please note their addresses in Section I below.)

(Chú-y: Cho mỗi người có tên trên danh sách trên, chúng tôi cần một bản khai-sinh, giấy-thu (nếu lập gia-đình rồi), giấy ly hôn (nếu đã ly dị), giấy khai-tử của vợ/chồng (nếu góa phụ/góa tử), thẻ căn cước (nếu có), và hình. Nếu bà con sẽ cùng đi với bạn không chung-ngủ với bạn hiện tại, xin viết địa-chỉ của họ trong phần I.)

C.) c. Relatives Outside Vietnam/Họ Hàng ở Ngoại Quốc

Of Myself/của tôi

Of My Spouse/của vợ/chồng

1. Closest Relative In the U.S.
Bà con thân thuộc nhất ở Hoa-Kỳ

a. Name
Họ, Tên

: NGUYEN KIM HOANNGUYEN KIM HOAN

b. Relationship
Liên-hệ gia-đình

: Cha đẻCha chồng

c. Address
Địa-chỉ

: _____

- d. Date of Relatives Arrival
in the U.S.
Ngày bà con đến Mỹ

(Xin xem cuộc chú phụ : MAILING ADDRESS IN USA: May/28/1984

2. Closest Relative in Other Foreign Countries
Bà con Thân-thuộc nhất ở các nước khác

a. Name
Họ, tên

: _____

b. Relationship
Liên-hệ gia-đình

: _____

c. Address
Địa-chỉ

: _____

D.) D. Complete Family Listing (Living/Dead)/Danh Sách Toàn-Thể Gia-Đình (Sống/Chết)

1. Father
Cha

: NGUYEN KIM HOAN (Song)

2. Mother
Mẹ

: NGUYEN THI BA (Song)

3. Spouse
Vợ/Chồng:

: DANG KIM ANH (Vo) (Song)

4. Former Spouse (if any)
Vợ/Chồng trước (nếu có):

Khong

5. Children
Con cái:

(1) NGUYEN KIM CHI (Song)(2) NGUYEN NGOC DIEP (Song)(3) NGUYEN KIM LONG (Song)(4) NGUYEN KIM LAN (Song)

(5) _____

(6) _____

(7) _____

(8) _____

(9) _____

6. Siblings
Anh chị em:

(1) NGUYEN THI XUAN (Song)(2) NGUYEN THI TRAM (Song)(3) Nguyen thi oanh (Song)(4) NGUYEN THI BICH (Song)(5) NGUYEN THI MUI (Song)(6) NGUYEN THE HUNG (Song)(7) NGUYEN THI T. MAI (Song)(8) NGUYEN PHU CUONG (Song)

(9) _____

E.)

Spouse/Ban hoặc vợ/chồng đã có làm việc cho công-sở của chính-phủ Mỹ hoặc hãng Mỹ

A-3

1. Employee Name
Tên họ nhân-viên : _____

Position title
Chức-vụ : _____

Agency/Company/Office
Sở/Hang/Văn-Phòng : _____

Length of Employment From: To:
Thời-gian làm-việc Từ Đến

Name of American Supervisor
Tên họ giám-thị Mỹ: _____

Reason for Separation
Lý do nghỉ việc : _____
2. Employee Name
Tên họ nhân-viên : _____

Position title
Chức-vụ : _____

Agency/Company/Office
Sở/Hang/Văn-Phòng : _____

Length of Employment From: To:
Thời-gian làm-việc Từ Đến

Name of American Supervisor
Tên họ giám-Thị Mỹ: _____

Reason for Separation
Lý-do nghỉ-việc : _____
3. Employee Name
Tên Họ nhân-viên : _____

Position title
Chức-vụ : _____

Agency/Company/Office
Sở/Hang/Văn-Phòng : _____

Length of Employment From: To:
Thời gian làm việc Từ Đến

Name of American Supervisor
Tên họ giám-thị Mỹ: _____

Reason for Separation
Lý do nghỉ việc : _____

F.)

F. Service with GVN or RVNAF By You Or Your Spouse/Ban Hoac Vo/Chong Da Cong-vu voi Chính-phu Việt-Nam

1. Name of Person Serving
Họ tên người tham-gia: NGUYEN KIM THANH
2. Dates: From: To:
Ngày, tháng, năm Từ Đến
Jul/15/63 Apr/30/1975
3. Last Rank Serial Number:
Cấp-bậc cuối-cùng : Thieu Uy số thẻ nhân-viên: 62A/121 167
4. Ministry/Office/Military Unit
Bộ/sở/Đơn-Vị Binh-Chung : So 2 CONG BINH (QUY NHON)
5. Name of Supervisor/C.O.
Họ tên người giám-thị/sĩ-quan chỉ-huy : TRUNG TA LE VAN LY
Đội Vi Truong Sở 2 CONG BINH

6. Reason for Separation :
Lý do nghỉ việc :
7. Names of American Advisor(s):
Họ tên cố-vấn Mỹ :
8. U.S. Training Courses in Vietnam:
Chương-Trình huấn-luyện Hoa-Kỹ
tại Viet-Nam :
9. U.S. Awards or Certificates
Name of Award: Date received:
Phân-thưởng hoặc giấy khen: Ngày nhận:

(NOTE: Please attach any copies of diplomas, awards or certificates, if available.
Available? Yes ☐ No ☐)

(CHÚ-Y: Xin bạn kèm theo bất cứ văn-bằng, giấy ban-khen, hoặc chứng-thủ nếu có.
Đứng sự có không? Có ☐ Không ☐)

G) C. Training Outside Vietnam of You or Your Spouse/Bạn hoặc Vợ/chồng đã huấn-luyện ở
ngoại quốc

1. Name of Student/Trainee:
Họ tên Sinh-viên/người được huấn-luyện:
2. School and School Address :
Trường và địa-chỉ nhà trường :
3. Dates: From To
Ngày, tháng, năm Từ: Đến:
4. Description of Courses :
Mô-tả ngành học :
5. Who paid for training? :
Ai đài-tho chương-trình huấn-luyện? :

(NOTE: Please attach copies of diplomas or orders, if available. Available? Yes ☐ No ☐)

(CHÚ-Y: Xin bạn kèm theo văn-bằng, hoặc chỉ thị nếu có. Bạn có hay không? Có ☐ Không ☐)

H) H. Re-education of You or Your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã học-tập cải-tạo

1. Name of Person in Reeducation:
Họ tên người đi học-tập cải-tạo : NGUYEN KIM THANH
2. Time in Reeducation: From To:
Thời gian học-tập Từ: June/26/75 Đến: Nov/15/1977
3. Still in Reeducation?* Yes No
Vẫn còn học-tập cải-tạo?* Có ☐ Không ☒

*(If released, we must have a copy of your release certificate.)

*(Nếu được thả, chúng tôi cần một bản sao giấy ra trại.)

Dính kèm theo đây

I) I. Any Additional Remarks?/Cứcc chú phụ-thuộc

MAILING ADDRESS IN USA:

MR HOAN NGUYEN C/O OANH NGUYEN 4244 ROSEBAUM AVE SAN JOSE
CALIFORNIA 95136

Signature

Ký tên :

Date

Ngày:

23/May/1988

J) J. Please List Here All Documents Attached to This Questionnaire

Xin nêu ra tất-cả giấy-tờ kèm theo với số câu hỏi này

Saigon University
Faculty of Architecture
N° 247/KT

IV # : 7665

D I P L O M A

The Chancellor of the Faculty of Architecture

Certifies that: Mr. NGUYEN KIM THANH
born on: 03-30-1942
at: Nam Dinh

Has successfully passed the graduation examination
on ARCHITECTURE TECHNICIAN
held at the Faculty on 07-15-1970
Grade: Passable

Saigon, 9-10-1970
The Chancellor,
Professor Nguyen Quang Nhac
(signed and sealed)

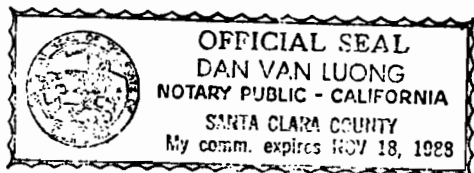
Photo of holder

I, Trinh Tran, attest to my competency to translate from Vietnamese into English, and I certify that this is a correct English translation of all pertinent information from the Vietnamese original.

Signature *Trinh Tran* Date: 10/15/1988

Address:

Subscribed and sworn to before me
this 15th day of October, 1988



Dan Van Luong
Dan Van Luong
Notary Public

VIỆN ĐẠI-HỌC SAIGON
TRƯỜNG ĐẠI-HỌC KIẾN-TRÚC

IV # : 7665

Số 247/KT.

CHỨNG-CHỈ VĂN-BẰNG

KHOA-TRƯỜNG TRƯỜNG ĐẠI-HỌC KIẾN-TRÚC SAIGON

chứng nhận : Ông NGUYỄN-KIM-THÀNH

sinh ngày : 30 tháng 03 năm 1942

tại Nam-Định

ĐÃ TRÚNG-TUYỂN TRONG KỲ THI TỐT-NGHIỆP VĂN-BẰNG

CÁN-SỰ KIẾN-TRÚC

tại Trường, khóa : ngày 15.07.1970

với hạng : T H Ứ



Saigon, ngày 10 tháng 9 năm 1970

KHOA-TRƯỜNG/s



Nguyễn Khắc

G.S. NGUYỄN-QUANG-NHẠC

HỒ SỔ TÊN :
Thiếu Úy NGUYỄN KIM THÀNH

Ngày 11 tháng 11 năm 1988

Kính gửi Bà KHÚC MINH THỎ

CHỦ TỊCH Hội G.D.T.N.C.T.

VIỆT NAM

Thưa Bà CHỦ TỊCH,

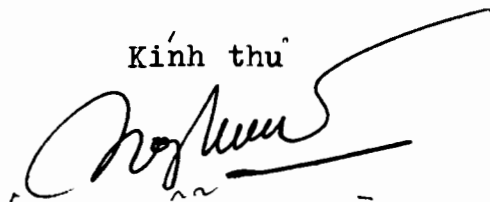
Tôi là thân phụ của NGUYỄN KIM THÀNH, cũng là Hội Viên của Quý Hội từ năm 1984.

Tôi có người con trai là NGUYỄN KIM THÀNH là cựu Thiếu Úy Công Binh trong quân đội VIỆT NAM CỘNG HÒA đã bị học tập cải tạo và đã được trả tự do, hiện nay còn ở VIỆT NAM cùng với 1 vợ và 4 con, chúng tôi đã lập hồ sơ bảo lãnh để xin xuất ngoại và xin nhập cảnh HOA KỲ. Hồ sơ đã được gửi tới các cơ quan hữu trách MỸ và VIỆT NAM, hiện đã có đầy đủ các giấy tờ về việc xin xuất ngoại nhưng vẫn chưa có kết quả.

Hôm nay tôi gửi đến Quý Hội hai tập hồ sơ này để kính xin Bà Chủ tịch cho ghi vào danh sách NHỮNG TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ và chuyển đệ lên cơ quan Chính Quyền Hoa Kỳ để NGUYỄN KIM THÀNH và gia đình có thể được xuất ngoại và nhập cảnh Hoa Kỳ theo chương trình ODP của Chính Phủ Mỹ.

Xin kính chào Bà và xin thành thật cảm ơn Bà.

Kính thư



Ông NGUYỄN KIM HOÀN

ĐỊA CHỈ :

O. HOAN NGUYEN
1624 HOLLENBECK AVE # 5
SUNNYVALE, CA 94087

Phone: (408) 720-0195

HO SO TEN :

Thieu Uy NGUYEN KIM THANH

L I S T O F I T E M S

- 1)- POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
- 2)- INTAKE FORM
- 3)- NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION
(Form I-171)
- 4)- APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION (USCC form)
- 5)- LETTER OF INTRODUCTION (LOI) (Date : Sept/24/1981)
- 6)- CAMP RELEASE CERTIFICATE
(English Extract Translation of Vietnamese Language)
- 7)- CAMP RELEASE CERTIFICATE (Vietnamese Language)
- 8)- POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM (USCC form D)
- 9)- QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS
- 10)- ARCHITECTURE TECHNICIAN DIPLOMA
(English Translation of Vietnamese Language)
- 11)- ARCHITECTURE TECHNICIAN DIPLOMA (Vietnamese Language)

*sẽ bỏ
thư sau (*



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TỬ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

1

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # 7665
VEWL.#
I-171 : X Yes, No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN KIM THANH
Last Middle First

Current Address 44 NGHIA PHAT ST, 3rd QUARTER, TAN BINH DISTRICT, HOCHIMINH CITY, VIETNAM

Date of Birth MAR/30/1942 Place of Birth NAMDINH, VIETNAM

Previous Occupation (before 1975) ARMY ENGINEER, 2nd LT, SERVICE # : 62A/121167
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From JUN/26/1975 To NOV/15/1977

3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN THI XUAN
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
1) <u>NGUYEN KIM HOAN</u>	<u>FATHER</u>
2) <u>NGUYEN THI BA</u>	<u>Mother</u>
3) <u>NGUYEN PHU CUONG (same address and tel. as above)</u>	<u>Brother</u>
4) <u>NGUYEN THI OANH</u>	<u>Sister</u>
5) <u>NGUYEN THI BICH</u> Te	<u>Sister</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: Oct/21/1988

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN KIM THANH
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
1.) DANG KIM ANH	Jul/14/1947	Wife
2.) NGUYEN KIM CHI	Oct/13/1967	Daughter
3.) NGUYEN NGOC DIEP	Nov/29/1969	Daughter
4.) NGUYEN KIM LONG	Feb/02/1971	Son
5.) NGUYEN KIM LAN	Feb/10/1972	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

INTAKE FORM (Two Copies)
MAU DON VE LY-LICH

IV # : 7665

2

NAME (Ten Tu-nhan) : NGUYEN KIM THANH
Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)
DATE, PLACE OF BIRTH : MARCH 30 1942 (NAM DINH, VIETNAM)
(Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)
SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam): MALE Female (Nu): _____
MARITAL STATUS Single (Doc than): _____ Married (Co lap gia dinh): X
(Tinh trang gia dinh):
ADDRESS IN VIETNAM : 44 NGHIA PHAT ST, 3rd QUARTER, TAN BINH DISTRICT.
(Dia chi tai Viet-Nam) HOCHIMINH CITY, VIETNAM
POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co) X No (Khong) _____
If Yes (Neu co): From (Tu): JUN/26/1975 To (Den): NOV/15/77
PLACE OF RE-EDUCATION: HOC MON CAMP(JUN/27/75) + PHU QUOC CAMP GR.700/ht 7790 +
CAMP (Trai tu) L1-T75 (FEB/10/76) + SUOI MAU CAMP(BIEN HOA) HT.1248/K4
(OCT/03/77 - NOV/15/77)
PROFESSION (Nghe nghiep): ARCHITECTURE TECHNICIAN
EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): _____
VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): 2nd LIEUTENANT
VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): SECTION CHIEF OF SUPPLY
Date (nam): 1974
APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co): X
IV Number (So ho so): 7665
No (Khong): _____
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): FIVE (5)
(Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti
MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 44 NGHIA PHAT ST, 3rd QUARTER,
TAN BINH DISTRICT, HOCHIMINH CITY, VIETNAM.
NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):
NGUYEN THI XUAN,
(Phone : _____)
U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky): Yes (co): X No (Khong): _____
RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): SISTER
NAME & SIGNATURE: NGUYEN KIM HOAN
ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT
(Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) TEL _____
DATE: OCTOBER 21 1978
Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN KIM THANH
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
1)- DANG KIM ANH	Jul/14/1947	Wife
2)- NGUYEN KIM CHI	Oct/13/1967	Daughter
3)- NGUYEN NGOC DIEP	Nov/29/1969	Daughter
4)- NGUYEN KIM LONG	Feb/02/1971	Son
5)- NGUYEN KIM LAN	Feb/10/1973	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

815 Airport Way South
Seattle, Washington 98134

IV # : 7665

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

(1) { Xuan Thi NGUYEN
c/o SSG Melwyn G. Naidas
P.O. Box 1175
HQ 1st Bde.
APO New York 09045

NAME OF BENEFICIARY	
NGUYEN, Tram Thi NGUYEN, Thanh Kim	
CLASSIFICATION	FILE NO
203(a)(5)	
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
4/18/79	7/18/79

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

- ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
- ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
- ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK, THAILAND THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
- ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
- ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
- ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE, THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
- ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HERewith.
- ☒ REMARKS Original documents are returned; duplicates are retained.

* SEE REVERSE SIDE

(1) Current address : 740 SMYRNA CHURCH RD, ELGIN, SO 29045

VERY TRULY YOURS,


DISTRICT DIRECTOR

* Reference case No. 203 (a)(5):

-NGUYEN, TRAM THI resides at: 493/114 Cach Mang Thang 8 Street
Phuong 24, District 10
Ho-Chi-Minh City, VIETNAM

(2)

-NGUYEN, THANH KIM resides at: 15 Tran Khanh Du Street
Ho-Chi-Minh City, VIETNAM

Filed on 4/18/79 Date of approval 7/18/79

The following names are listed under the name of NGUYEN, TRAM THI and NGUYEN, THANH KIM on the petition:

-PHAN, NGHE (Nguyen, Tram Thi's Spouse) resides at:
Reeducation Camp
Hom tho 25A-TD63/NH Xa Kha Phong, huyen Kim Thanh
Ha Nam Ninh City, VIETNAM (North)

and their children are:

PHAN, QUOC VIET; PHAN, THINH QUOC ; PHAN, HANH-THAO NGUYEN reside at:
493/114 Cach Mang Thang 8 Street
Phuong 24, District 10
Ho-Chi-Minh City, VIETNAM

(2)

-DANG, ANH KIM (Nguyen, Thanh Kim's Spouse) resides at:
15 Tran Khanh Du Street
Ho-Chi-Minh City, VIETNAM

and their children live in the same address

NGUYEN, CHI KIM; NGUYEN, DIEP NGOC; NGUYEN, LONG KIM; NGUYEN, LAN KIM .

(2) Current Address in VIETNAM :

- 44 NGHIA PHAT Street, 3rd Quarter, TAN BINH District, HOCHIMINH City, VIETNAM



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Bangkok, Thailand

5

IV # : 7665

September 24, 1981

To Whom It May Concern:

NGUYEN KIM HOAN, born January 5, 1919	(IV 7664)
NGUYEN THI BA, born February 12, 1920	(" 8569)
NGUYEN KIM THANH, born March 30, 1942	(" 7665)
DANG KIM ANH, born July 14, 1947	(" ")
NGUYEN KIM CHI, born October 13, 1967	(" ")
NGUYEN NGOC DIEP, born November 29, 1969	(" ")
NGUYEN KIM LONG, born February 2, 1971	(" ")
NGUYEN KIM LAN, born February 10, 1972	(" ")
NGUYEN THI TRAM, born April 20, 1948	(" 7663)
PHAN NGHE	(" ")
PHAN QUOC VIET	(" ")
PHAN QUOC THINH	(" ")
PHAN NGUYEN HANH THAO	(" ")
NGUYEN THI OANH, born January 27, 1951	(" 8570)
NGUYEN THE HUNG, born December 9, 1956	(" 8571)

Residing at: 354 A Cach Mang Thang 8, Tan Binh,
Ho Chi Minh City, Vietnam
and 15 Tran Khanh Du, Ho Chi Minh City,
Vietnam

U.S. Visa Entry Working List numbers: 2518.1, 4493.1-.6,
2300.1, 9390, 9391

has/have been approved for immigrant visa status in the United States and an immigrant visa at the American Embassy in Bangkok. This person (These persons) has (have) sponsors in the United States.

It is requested that the above named person(s) be issued the necessary documents for departure from Vietnam, and to be interviewed by representatives of the UN High Commission for Refugees (HCR).

(Những) người có tên trên đây đã được phê chuẩn đơn xin chiếu khán của người bảo lãnh tại Hoa Kỳ, và muốn đến Bangkok, Thailan để xin chiếu khán tại Su' Quán Hoa Kỳ.

Xin các cơ quan chính quyền thích hợp tùy xét cấp cho (nhưng) người kẻ trên với những giấy tờ cần thiết để xuất cảnh Vietnam và cho phép (nhưng) người này đang ký do cho UNHCR phong van.

Sincerely,

Donald I. Colin
Director
Orderly Departure Office
Consular Office of the U.S. of America
BANGKOK, THAILAND

Cor: ED/ln

VIETNAMESE PEOPLE ARMY
#1185/QD7

REPUBLIC SOCIALIST OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

6

HEADQUARTER #700

- *To carry out the clemency policy of the Republic Socialist of VietNam to the commissioned and non-commissioned officers of the former government regime currently in the concentration camps.*
- *To evaluate the moral standards resulting from past exposures in the concentration camps to be repentant and contending.*
- *To evaluate the proposal from the direct unit responsible for the action.*

RESOLUTION

Part 1

Allows Thanh Kim Nguyen born in 1942, ranked Second-Lieutenant, Army Number #62/121167 appointed as Section Chief of Supplies in the former regime who is currently attending in the concentration camp Box #1248/K, to return to his family currently residing at:

15 Tran Khanh Du
District 1
Ho Chi Minh City

to be allowed to work at the Institute for Universal Rebuilding. Must report to the Public Security at the current district.

Part 2

When returned to the district or the local work place must follow all rules and be under the supervision of the local district authority or of the work place. The length of supervision is determined to be 6 months. After which, if the local district authority grants approval that the privileges of citizenship may be granted.

Part 3

The Section Committee of the Concentration Camp will directly supervise and pursue the decision.

Date: September 29, 1977

Headquarter

Lieutenant-Colonel: Ban Van Nguyen

Note:

- This paperwork is not valid for transportation.
- During the supervision period the number of days to report is determined by local authority.

RECOMMENDED RELEASE PAPER

Date: November 14th, 1977

Confirmed:

Thanh Kim Nguyen reported to the district at 3:00PM on November 15th, 1977. Temporary settlement is granted hereon.

Date: November 15th, 1977
Chief of Ward

Ba Van Kieu

Confirmed,

Public Security District 1 confirmed the arrival of Thanh K. Nguyen at his residence for more than 3 months from November 14th, 1977 to February 14th, 1978. Ended temporary settlements according to the confirmed paperwork.

District 1, November 15th, 1977
District Chief

Dan Van Nguyen

I, Cuong Phu Nguyen, attest to my competency to translate from Vietnamese into English, and I certify that this a correct English translation of all pertinent information from the Vietnamese original.

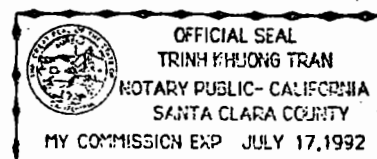
Signature *Cuong Phu Nguyen* Date: 7/28/1988

Address: 314 E. Santa clara street, San Jose, CA 95113.

Subscribed and sworn to
before me this

29th day of July 1988

Trinh Khuong Tran



Số 1485/807

7

BỘ TƯ LỆNH ĐOÀN 700

IV # : 7665

- Thực hiện chính sách khoan hồng của chính phủ nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam đối với sĩ quan, hạ sĩ quan thuộc chế độ cũ đang học tập cải huấn ở các trại tập trung.
- Xét tình thần học tập trong quá trình cải huấn biết ăn năn hối cải và phấn đấu tốt.
- Xét đề nghị của đơn vị trực tiếp quản lý đủ thông qua xét duyệt.

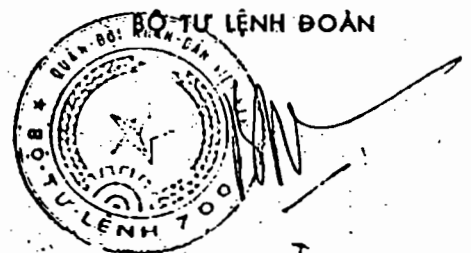
QUYẾT ĐỊNH

Điều 1 — Cho Nguyễn Kim Thành sinh 1942
Cấp Chiến sỹ số lính 62/121.167
Chức Giáo viên ban chấp hành cơ sở
của chế độ cũ học tập tập trung tại hộp thư 1485/K được hoàn học tập về gia đình tại trú 15 Trần Hưng Đạo, quận Hoàn Kiếm, phố Hồ Chí Minh, đ/c vào lần đầu tại trại giam giữ binh lính bị tước quyền
Phải đến trình diện Công an Phường (Xã), Quận (Huyện) địa phương nơi cư trú.

Điều 2 — Khi trở về địa phương hoặc các ngành, đơn vị nhận sử dụng phải chấp hành tốt mọi qui định về luật pháp và chịu sự quản chế của chính quyền cơ sở địa phương hoặc đơn vị nhận sử dụng. Thời gian quản chế 06 tháng, sau thời gian đó nếu chính quyền địa phương hoặc cơ quan đơn vị xác nhận là tiến bộ và được chính quyền nơi cư trú đồng ý thì sẽ được chính thức khôi phục quyền công dân.

Điều 3 — Ban chỉ huy trại trực tiếp quản lý đối tượng và đương sự chiếu quyết định thi hành.

Ngày 29 tháng 9 năm 1977



GHỊ CHÚ : — Giấy này không có giá trị đi đường.

- Trong thời gian quản chế, việc qui định (bao nhiêu ngày trình diện do chính quyền địa phương xã, Phường quy định).

Trung Tá:
NGUYỄN-VĂN-BÁNH

Ngày 6/11 Chỉnh lý ngày 14-11-77.

Kính chào

Ngày 15-12-77
Thư

Anh Nguyễn Văn Thanh có đến trình

lúc 3 giờ ngày 15.11.1977.

Đang chuyển cơ quan I xét, giải quyết tạm trú cho anh.

Ngày 15.11.77.

Tokyo, CA Tuyến 2



Trưởng ban

Chứng nhận

Công an nhân dân và Cảnh sát

đến Trại giam giữ Tam Trại ở đơn vị

Trại 3 tháng từ 14-11 đến 14-2-78.
Hết Tam Trại đi trại hương thực hành kỹ
chăm sóc.

Ngày 15-11-77

Trưởng ban



Trưởng ban



NATIONAL OFFICE

IV # : 7665

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

202/659-6625

Telex: 710 822 1164 ATTN: MRS

8

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

IV #: 7665

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam NGUYEN KIM THANH
Last Middle First

Current Address 44 NGHIA PHAT, 3rd QUARTER, TANBINH DISTRICT, HOCHIMINH CITYDate of Birth MAR/30/1942 Place of Birth NAMDINH, VIETNAM

Names of Accompanying Relatives/Dependents

1.) DANG KIM ANH (Wife) 4.) NGUYEN KIM LONG (Son)
2.) NGUYEN KIM CHI (Daughter) 5.) NGUYEN KIM LAN (Son)
3.) NGUYEN NGOC DIEP (Daughter)

Time Spent in a Re-education Camp: Dates: From Jun/26/1975 To Nov/15/1977

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

NAME	RELATIONSHIP	NAME	RELATIONSHIP
1.) <u>NGUYEN KIM HOAN</u>	(Father)	5.) <u>NGUYEN THI BICH</u>	(Younger Sister)
2.) <u>NGUYEN THI BA</u>	(Mother)	6.) <u>NGUYEN THI MUI</u>	(Younger Sister)
3.) <u>NGUYEN THI XUAN</u>	(Younger Sister)	7.) <u>NGUYEN THE HUNG</u>	(Younger Brother)
4.) <u>NGUYEN THI OANH</u>	(Younger Sister)	8.) <u>NGUYEN THI T. MAI</u>	(Younger Sister)
		9.) <u>NGUYEN PHU CUONG</u>	(Younger Brother)

Form Completed By:

NGUYEN KIM HOAN (Father)
Name

Address

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): NGUYEN KIM THANH
(Listed on Page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
1.) DANG KIM ANH	Jul/14/1947	Wife
2.) NGUYEN KIM CHI	Oct/13/1967	Daughter
3.) NGUYEN NGOC DIEP	Nov/29/1969	Daughter
4.) NGUYEN KIM LONG	Feb/02/1971	Son
5.) NGUYEN KIM LAN	Feb/10/1972	Son

ADDITIONAL INFORMATION:

PLEASE FORWARD ALL CORRESPONDENCES TO ;
MRS NGUYEN THI OANH

QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS
CÂU HỎI CHO NGƯỜI NỘP ĐƠN

IV # : 7665

A-1

ODP IV # 7665

Date: 23/May/1988
Ngày: 23/May/1988

9

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Xin Điền vào số câu hỏi sau đây bằng tiếng Anh càng nhiều càng tốt: Nếu bạn không đọc hoặc viết rành Anh-ngữ thì bằng tiếng Việt.

Mail or send the completed questionnaire to:
Gửi số câu hỏi này tới:

ORDELY DEPARTURE PROGRAM
127 PANJABHUM BUILDING
SATHORN TAI ROAD
BANGKOK 10120 THAILAND

A) A. Basic Identification Data/Lý Lịch căn-bản

1. Name
Họ, tên : NGUYEN KIM THANH Sex: Nam
2. Other Names
Họ, tên khác : Khong
3. Date/Place of Birth
Ngày/Nơi Sinh : Mar/30/1942, NAMDINH, VIETNAM
4. Residence Address
Địa-chỉ thường-trú : 44 NGHIA PHAT, Phuong 3, Quan TAN BINH, TP. HOCHIMINH VIETNAM
5. Mailing Address
Địa-chỉ thư-tử : Nhu tren
6. Current Occupation
Nghề-nghiệp hiện tại : CAN SU KIEN TRUC

B) B. Relatives To Accompany Me/Bà con cùng đi với tôi

(NOTE: Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows: Married (M), Divorced (D), Widowed (W), or Single (S).)

(Chú-Y: Vợ/chồng và con cái có thể cùng đi với bạn mà thôi. Kể khai tình trạng gia-đình như sau: Đã lập gia đình (M), đã ly dị (D), góa phụ/góa thê (W), hoặc độc thân (S))

Name no, ten	Date of birth Ngày sinh	Place of birth nơi sinh	Sex Phai	MS Tình trạng gia đình	Relationship Liên hệ gia đình
1)-DANG KIM ANH	Jul/14/1947	VIETNAM	Nu	Co chong	Vo
2)-NGUYEN KIM CHI	Oct/13/1967	"	Nu	Doc than	Con gai
3)- NGUYEN NGOC DIEP	Nov/29/1969	"	Nu	Doc than	Con gai
4)-NGUYEN KIM LONG	Feb/02/1971	"	Nam	Doc than	Con trai
5)-NGUYEN KIM LAN	Feb/10/1972	"	Nam	Doc than	Con trai

(NOTE: For the persons listed above, we will need legible copies of birth certificates, marriage certificates (if married), divorce decrees (if divorced), spouse's death certificate (if widowed), identification cards (if available), and photos. If any of the above accompanying relatives do not live with you, please note their addresses in Section I below.)

(Chú-Y: Cho mỗi người có tên trên danh sách trên, chúng tôi cần một bản khai-sinh, giấy-thú (nếu lập gia-đình rồi), giấy ly hôn (nếu đã ly dị), giấy khai-tử của vợ/chồng (nếu góa phụ/góa thê), thẻ căn cước (nếu có), và hình. Nếu bà con sẽ cùng đi với bạn không chung-ngủ với bạn hiện tại, xin viết địa-chỉ của họ trong phần I.)

C. Resident Outside Vietnam/Họ Hằng ở Ngoại Quốc

Of Myself/của tôi

Of My Spouse/của vợ/chồng

1. Closest Relative In the U.S.
Bà con thân thuộc nhất ở Hoa-Kỳ

a. Name

Họ, Tên

: NGUYEN KIM HOAN

NGUYEN KIM HOAN

b. Relationship

Liên-hệ gia-đình

: Cha đẻ

Cha chồng

c. Address

Địa-chỉ

(Xin xem cuộc chú phụ : MAILING ADDRESS IN USA)

- D. Date of Relatives Arrival
in the U.S.

Ngày bà con đến Mỹ

: May/28/1984

2. Closest Relative in Other Foreign Countries
Bà con Thân-thuộc nhất ở các nước khác

a. Name

Họ, tên

:

b. Relationship

Liên-hệ gia-đình

:

c. Address

Địa-chỉ

:

D. Complete Family Listing (Living/Dead)/Danh Sách Toàn-Thể Gia-Đình (Sống/Chết)

1. Father

Cha

: NGUYEN KIM HOAN (Song)

2. Mother

Mẹ

: NGUYEN THI BA (Song)

3. Spouse

Vợ/Chồng:

: DANG KIM ANH (Vo) (Song)

4. Former Spouse (if any)

Vợ/Chồng trước (nếu có):

Không

5. Children

Con cái:

(1) NGUYEN KIM CHI (Song)

(2) NGUYEN NGOC DIEP (Song)

(3) NGUYEN KIM LONG (Song)

(4) NGUYEN KIM LAN (Song)

(5) _____

(6) _____

(7) _____

(8) _____

(9) _____

6. Siblings

Anh chị em:

(1) NGUYEN THI XUAN (Song)

(2) NGUYEN THI TRAM (Song)

(3) Nguyen thi oanh (Song)

(4) NGUYEN THI BICH (Song)

(5) NGUYEN THI MUI (Song)

(6) NGUYEN THE HUNG (Song)

(7) NGUYEN THI T. MAI (Song)

(8) NGUYEN PHU CUONG (Song)

(9) _____

1. Employee Name
Tên họ nhân-viên : _____

Position title
Chức-vụ : _____

Agency/Company/Office
Sở/Hàng/Văn-Phòng : _____

Length of Employment From: To:
Thời-gian làm-việc Từ _____ Đến _____

Name of American Supervisor
Tên họ giám-chỉ Mỹ: _____

Reason for Separation
Lý do nghỉ việc : _____

2. Employee Name
Tên họ nhân-viên : _____

Position title
Chức-vụ : _____

Agency/Company/Office
Sở/Hàng/Văn-Phòng : _____

Length of Employment From: To:
Thời-gian làm việc Từ _____ Đến _____

Name of American Supervisor
Tên họ giám-Chỉ Mỹ: _____

Reason for Separation
Lý-do nghỉ-việc : _____

3. Employee Name
Tên Họ nhân-viên : _____

Position title
Chức-vụ : _____

Agency/Company/Office
Sở/Hàng/Văn-Phòng : _____

Length of Employment From: To:
Thời gian làm việc Từ _____ Đến _____

Name of American Supervisor
Tên họ giám-chỉ Mỹ: _____

Reason for Separation
Lý do nghỉ việc : _____

F.) F. Service with GVN or RVNAF By You Or Your Spouse/Ban Hoac Vo/Chong Da Cong-vu voi Chính-phủ Việt-Nam

1. Name of Person Serving
Họ tên người tham-gia: NGUYEN KIM THANH

2. Dates: From: To:
Ngày, tháng, năm Từ Jul/15/63 Đến Apr/30/1975

3. Last Rank Cấp-bậc cuối-cùng : Thieu Uys Serial Number: 62A/121 167

4. Ministry/Office/Military Unit Bộ/sở/Đơn-Vị Binh-Chung : So 2 CONG BINH (QUY NHON)

5. Name of Supervisor/C.O. TRUNG TA LE VAN LY
Họ tên người giám-chỉ/sĩ-quan chỉ-huy : Đơn Vi Truong Sở 2 CONG BINH

6. Reason for Separation :
Lý do nghỉ việc :
7. Names of American Advisor(s):
Họ tên cố-vấn Mỹ :
8. U.S. Training Courses in Vietnam:
Chương-Trình huấn-luyện Hoa-Kỳ
tại Viet-Nam :
9. U.S. Awards or Certificates
Name of award: _____ Date received: _____
Phần-chương hoặc giấy khen: _____ Ngày nhận: _____

(NOTE: Please attach any copies of diplomas, awards or certificates, if available. Available? Yes ☐ No ☐.)

(CHÚ-Y: Xin bạn kèm theo bất cứ văn-bằng, giấy ban-khen, hoặc chứng-thư nếu có. Đương sự có không? Có ☐ Không ☐.)

G) G. Training Outside Vietnam of You or Your Spouse/Bạn hoặc Vợ/chồng đã huấn-luyện ở ngoại quốc

1. Name of Student/Trainee:
Họ tên Sinh-viên/người được huấn-luyện: _____
2. School and School Address :
Trường và địa-chỉ nhà trường : _____
3. Dates: From _____ To _____
Ngày, tháng, năm Từ: _____ Đến: _____
4. Description of Courses :
Mô-tả ngành học : _____
5. Who paid for training? :
Ai đài-tho chương-trình huấn-luyện? : _____

(NOTE: Please attach copies of diplomas or orders, if available. Available? Yes ☐ No ☐.)

(CHÚ-Y: Xin bạn kèm theo văn-bằng, hoặc chỉ thị nếu có. Bạn có hay không? Có ☐ Không ☐)

H) H. Re-education of You or Your Spouse/Bạn hoặc vợ/chồng đã học-tập cải-tạo

1. Name of Person in Reeducation:
Họ tên người đi học-tập cải-tạo : NGUYEN KIM THANH
2. Time in Reeducation: From _____ To _____
Thời gian học-tập Từ: June/26/75 Đến: Nov/15/1977
3. Still in Reeducation?* Yes ☐ No ☐
Vẫn còn học-tập cải-tạo?* Có ☐ Không ☒

*(If released, we must have a copy of your release certificate.)

*(Nếu được thả, chúng tôi cần một bản sao giấy ra trại.)

Dính kèm theo đây

I) I. Any Additional Remarks?/Cước chú phụ-thuộc

-MAILING ADDRESS IN USA:
MR HOAN NGUYEN C/O OANH NGUYEN

Signature

Ký tên :

Date

Ngày:

23/May/1988

J) J. Please List Here All Documents Attached to This Questionnaire

Xin nêu ra tất-cả giấy-tờ kèm theo với số câu hỏi này

Saigon University
Faculty of Architecture
N° 247/KT

IV # : 7665

D I P L O M A

The Chancellor of the Faculty of Architecture

Certifies that: Mr. NGUYEN KIM THANH

born on: 03-30-1942

at: Nam Dinh

Has successfully passed the graduation examination

on ARCHITECTURE TECHNICIAN

held at the Faculty on 07-15-1970

Grade: Passable

Saigon, 9-10-1970

The Chancellor,

Professor Nguyen Quang Nhac
(signed and sealed)

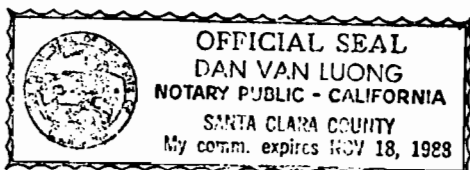
Photo of holder

I, Trinh Tran, attest to my competency to translate from Vietnamese into English, and I certify that this is a correct English translation of all pertinent information from the Vietnamese original.

Signature Trinh Tran Date: 10/15/1988

Address: 314 E. Santa Clara street, San Jose, CA 95113.

Subscribed and sworn to before me
this 15th day of October, 1988



Dan Van Luong
Notary Public

VIỆN ĐẠI-HỌC SAIGON
TRƯỜNG ĐẠI-HỌC KIẾN-TRÚC

IV # : 7665

Số 247/KT.

CHỨNG-CHỈ VĂN-BẰNG

KHOA-TRƯỜNG TRƯỜNG ĐẠI-HỌC KIẾN-TRÚC SAIGON

chứng nhận : Ông NGUYỄN-KIM-THÀNH

sinh ngày : 30 tháng 03 năm 1942

tại Nam-Định

ĐÃ TRÚNG-TUYỂN TRONG KỲ THI TỐT-NGHIỆP VĂN-BẰNG

CÁN-SỰ KIẾN-TRÚC

tại Trường, khóa : ngày 15.07.1970

với hạng : T H Ứ



Saigon, ngày 10 tháng 9 năm 1970

KHOA-TRƯỜNG



Nguyễn

G.S. NGUYỄN-QUANG-THẠC



VISA EL. NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20006

202/658-6025

Telex: 248393 ATTN: MRS

35870

NEW FORM

APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION

My name is : XUAN THI NAIDAS

I reside at: 624 Antioch Pl., Columbia, S.C. 29209

I was born on: Aug 5, 1946 in: Nam Dinh, Vietnam

I arrived in the United States on/in: (country) VIET NAM
(as recorded on your I-94, I-151 or I-551) from: ~~or camp~~

My Alien Registration number is: A N/A

My Naturalization Certificate number is: 9786436

My Alien Status is: ☐ Parolee ☐ Permanent Resident ☒ U.S. Citizen

I am making this application to request that the following relatives still in Viet Nam be authorized to come to the United States:

NAME (family - middle - given n.)	DATE AND PLACE OF BIRTH (mo/day/yr)	RELATIONSHIP to applicant	ADDRESS IN VIETNAM
NGUYEN KIM THANH	3/30/1942 Nam Dinh, VN	Brother	15 Tran Khanh Du Ho Chi Minh City
DANG KIM ANH	6/14/1947 Saigon, VN	Sister-in-law	(same as above)
NGUYEN KIM CHI	10/13/1967 Saigon, Viet Nam	Niece	(same as above)
NGUYEN KIM NGOC DIEP	11/29/1969 Saigon, Vietnam	Niece	(same as above)
NGUYEN KIM LONG	2/02/1971 Saigon, Vietnam	Nephew	(same as above)
NGUYEN KIM LAN	2/10/1972 Saigon, Vietnam	Nephew	(same as above)

Signature: Xuan T Naidas

Date: Mar 2, 1981

Before me, a Notary Public, on this day personally appeared Xuan Thi Naidas known to me to be the person whose name is subscribed to the foregoing instrument and acknowledged to me that he/she executed the same for the purposes and consideration therein expressed.

STATE OF South Carolina

COUNTY OF Richland

NOTARY PUBLIC Jeannette R. Cox

My commission expires January 31, 1982



VISA EL. NATIONAL OFFICE

4

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005
202/658-6025 Telex: 248393 ATTN. MRS

35870

NEW FORM

APPLICATION FOR FAMILY REUNIFICATION

My name is : XUAN THI NAIDAS

I reside at: 624 Antioch Pl., Columbia, S.C. 29209

I was born on: Aug 5, 1946 in: Nam Dinh, Vietnam

I arrived in the United States on/in: (country) VIET NAM
(as recorded on your I-94, I-151 or I-551) from: or camp

My Alien Registration number is: A N/A

My Naturalization Certificate number is: 9786436

My Alien Status is: ☐ Parolee ☐ Permanent Resident ☒ U.S. Citizen

I am making this application to request that the following relatives still in Viet Nam be authorized to come to the United States:

NAME (family - middle - given n.)	DATE AND PLACE OF BIRTH (mo/day/yr)	RELATIONSHIP to applicant	ADDRESS IN VIETNAM
NGUYEN KIM THANH	3/30/1942 Nam Dinh, VN	Brother	15 Tran Khanh Du Ho Chi Minh City
DANG KIM ANH	6/14/1947 Saigon, VN	Sister-in-law	(same as above)
NGUYEN KIM CHI	10/13/1967 Saigon, Viet Nam	Niece	(same as above)
NGUYEN KIM NGOC DIEP	11/29/1969 Saigon, Vietnam	Niece	(same as above)
NGUYEN KIM LONG	2/02/1971 Saigon, Vietnam	Nephew	(same as above)
NGUYEN KIM LAN	2/10/1972 Saigon, Vietnam	Nephew	(same as above)

Signature: Xuan T Naidas

Date: Mar 2, 1981

Before me, a Notary Public, on this day personally appeared Xuan Thi Naidas known to me to be the person whose name is subscribed to the foregoing instrument and acknowledged to me that he/she executed the same for the purposes and consideration therein expressed.

STATE OF South Carolina

COUNTY OF Richland

NOTARY PUBLIC Jeannette R. Cof

My commission expires January 31,

Ngày 23 tháng 11/ 1988

HỒ SƠ TÊN :

Thiếu Úy NGUYỄN KIM THÀNH

Kính gửi Bà KHÚC MINH THỎ

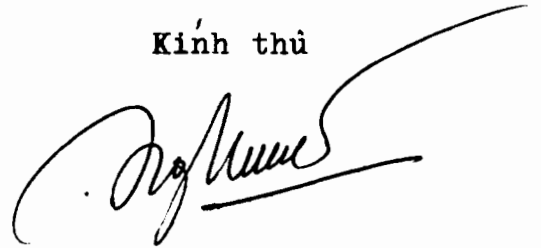
CHỦ TỊCH Hội G.D.T.N.C.T. VIETNAM

Thưa Bà CHỦ TỊCH,

Tôi xin gửi tới Bà Văn bản số (4) (2 bản) Đề bổ túc hồ sơ của con tôi là Thiếu Úy NGUYỄN KIM THÀNH đã được gửi tới Quý Hội ngày 14/11/1988 để nhờ Quý Hội ghi tên vào Danh sách các TỬ NHÂN CHÍNH TRỊ chuyển đến bộ NGOẠI GIAO HOA KỲ.

Xin thành thực cảm ơn Bà CHỦ TỊCH .

Kính thù



Ông NGUYỄN KIM HOÀN

ĐÍNH KÈM : 2 văn bản số (4) mẫu USCC về việc xin đoàn tụ gia đình cho NGUYỄN KIM THÀNH và vợ con

FROM : HOAN NGUYEN



NOV 23 1988

KINH GOI BA KHUC MINH THO

CHU TICH HOI G.D.T.N.C.T. VIETNAM

P.O. BOX 5435

ARLINGTON, VA 22205-0635

